

# newsletter

## SEPTEMBER 2009

### EDITORIAL

Die EMO findet vom 5.-10.10.2009 im neuen Messegelände ausserhalb von Mailand statt. Für die Besucher aus der Schweiz ideal gelegen, da man von Chiasso her direkt dorthin gelangt.



Die Messe wird leider schlecht geredet, weil einige grosse Werkzeugmaschinen- und Werkzeughersteller fern bleiben. Viele Gründe wurden für diese Entscheide vorgeschoben. Nur selten war zu vernehmen, dass man gezwungen sei, Kosten einzusparen. Dies ist auch nachvollziehbar, war doch die letzte EMO in Hannover geprägt durch den Gigantismus. Gerade jene, die nun fernbleiben, glänzten mit ihren überdimensionierten Standflächen, edlen Bauten und exotischer Performance, was eher an eine Uhren-



und Schmuckmesse erinnerte als an eine technische Fachmesse. Nach dem Aufstieg kommt bekanntlich der Fall. Und nun stellen wir fest, dass vor allem die KMU's an der EMO in Mailand ausstellen werden. Jene die still im Hintergrund arbeiten, entwickeln und auch in dieser Rezession wiederum die Wirtschaft stützen werden. Sie sind ebenfalls von den Wirtschaftszyklen betroffen aber übertreiben nicht. Wenn es boomt dann klotzen sie nicht und wenn die Rezession eintrifft dann wird nicht mit heftigen Massnahmen darauf reagiert.

Es sind KMU's, wie Sie eine sind, und eine solche ist auch die UTILIS sowie unsere Lieferanten. Und gerade darum stellen wir auch dieses Jahr an der EMO aus. Wir wollen unsere Produkte dem Fachpublikum näher bringen und

es von deren Leistungsfähigkeit überzeugen. Produkte, welche helfen die Produktionskosten zu senken, um die Konkurrenzfähigkeit der KMU's zu stärken.

Also kommen Sie! Eine Rezession bietet sehr viele Chancen die man erkennen und ergreifen sollte. Leben sie weiterhin nach dem Motto, dass nicht die Grossen die die Kleinen fressen, sondern die Schnellen die Langsamen.

Auf ein erfreuliches Wiedersehen an der EMO in Mailand.

Mario Macario  
Managing Director

#### Impressum:

Diese Kundeninformation der Utilis AG erscheint unregelmässig. Sollten Sie diesen Newsletter nicht mehr erhalten wollen, teilen Sie uns dies bitte mit.

newsletter@utilis.com  
Telefon +41 52 762 62 62  
Telefax +41 52 762 62 00

## CAPTEX: IN 30 SEKUNDEN EINE MASCHINE KOMPLETT UMRÜSTEN



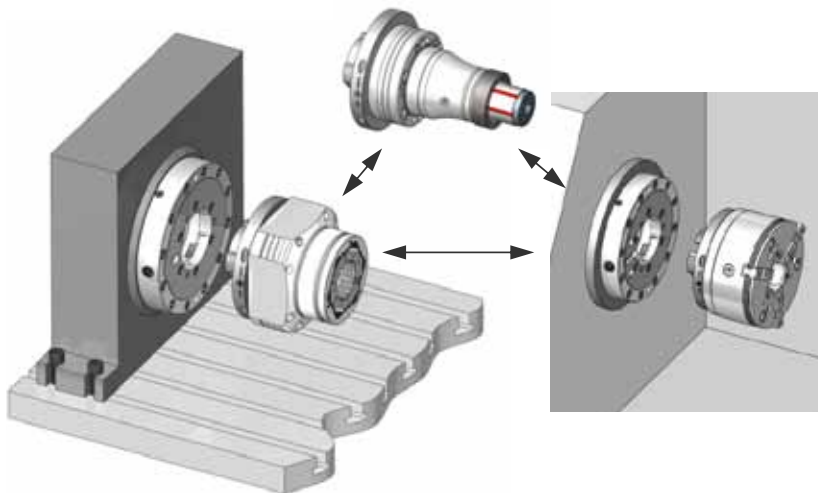
Hainbuch an der EMO Mailand:  
Halle 4, Stand B12C11

Mit der capteX Maschinenschnittstelle bringt HAINBUCH jetzt ein Schnellwechselsystem auf den Markt, dem weder Fliehkräfte bei der Drehbearbeitung noch die extremen, statischen Querkräfte beim Fräsen etwas anhaben können. Dank einer raffinierten Ringmechanik mit Schiebern lässt sich die Schnittstelle so unglaublich stabil fixieren, dass die Biegesteifigkeit praktisch nicht von einer mehrfach verschraubten, konventionellen Aufspannung zu unterscheiden ist. Doch ein Spannmittel muss nicht nur steif und stabil aufgespannt sein, es muss sich auch in kürzester Zeit wechseln lassen.

Hierfür hat die Entwicklungsmannschaft von HAINBUCH eine einfache und effektive Lösung gefunden: Mit nur einer, leicht zugänglichen Schraube kann der Anwender die gesamte Schnittstelle lösen und spannen – inklusive der Zugmechanik des Spannmittels.

Wie die meisten der HAINBUCH Spannmittel verfügt auch capteX über die richtungweisende CENTREX Technik: In einen Gummimantel ein vulkanisierte Kugeln sorgen dafür, dass das System  $< 0.003$  mm wiederholgenau positioniert. capteX lässt sich sehr leicht fügen und trennen und ist ausserordentlich schmutzunempfindlich, da immer nur die Kugeln punktuell anliegen. Damit das Schnellwechselsystem auch sicher auf einer rotierenden Spindel eingesetzt werden kann, ist capteX mit einem formschlüssigen Bajonett ausgestattet, das auch für die extreme Biegesteifigkeit verantwortlich ist.

Wie bei HAINBUCH üblich ist das System passend für alle erdenklichen Maschinen ausgelegt: Alle Maschinen in einer Produktionsstätte lassen sich damit auf einen Schlag normieren und die Spannmittel in der Fertigung können in nur wenigen Sekunden beliebig von Maschine zu Maschine getauscht werden. Eine Lösung also, die ganz neue Möglichkeiten eröffnet – und ein enormes Einsparpotenzial. Verfügbar ist capteX derzeit für die stationäre Verwendung auf Teilapparaten, Rundtischen sowie für langsam rotierende Spindeln bis 1800 U/min. In Kürze wird auch eine Weiterentwicklung für schnell rotierende Spindeln marktreif sein.



### Kontakt:

Markus Schenk, Produktmanager  
markus.schenk@utilis.com



## CERATIZIT – PARTNER BEI DER BEARBEITUNG VON EXOTISCHEN WERKSTOFFEN

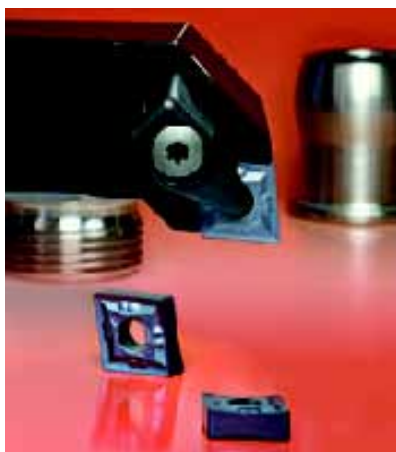
Es ist noch nicht lange her, da bezeichnete man Werkstoffe wie Titan, Superlegierungen und rostfreie Stähle als exotische Werkstoffe. Sie kamen wenig vor, waren extrem teuer und die Bearbeitung stellte manchen Produzenten vor fast unlösbare Herausforderungen.

Schon jetzt ist von Zerspanung von High Tech Alloys, den exotischen Werkstoffen der nächsten Generation, die Rede. Es geht um neue Legierungsansätze bei Guss, Titan, Superlegierungen und Refraktärmetallen.

**Ceratitis an der EMO Mailand:**  
Halle 10, Stand E08/F07

Sehen Sie hier, wie der Hartmetallexperte den schwierigen Herausforderungen begegnet – von Superlegierungen bis High Tech Alloys (Auszug):

**Kontakt:**  
Christian Saxer, Produktmanager  
christian.saxer@utilis.com



HyperCoat CTC5240  
Titanfräsen



HyperCoat CTP M125, M135  
Erste Wahl für rostfreie Stähle



HyperCoat CTP 5110 / -M34  
«Best in class» for Titanium

## EINLADUNG ZUR EMO – 5. BIS 10. OKTOBER 2009

Ganz nach dem Motto «Immer kleiner und kleiner» präsentieren wir an dieser EMO in Mailand die Bereiche Medizinaltechnik und Mikromechanik. Mit Multidec®-Whirling zeigen wir Ihnen, dass Sie die Produktivität in der Gewindeherstellung bei noch besserer Qualität steigern können. Besuchen Sie uns auf unserem **Stand B05 in der Halle 10** damit Sie «gross rauskommen»; die Tickets senden wir Ihnen gerne zu:

Firma \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Anzahl \_\_\_\_\_



**Halle 10 | Stand B05**